



# dareic'infos



Délégation académique aux relations européennes, internationales et à la coopération

n°1 - février 2011



## dossier **Norvège**

### **Dareic'infos** votre nouveau lien avec la Dareic

Tout au long de l'année, vous retrouverez dans cette lettre des actualités, des contacts et des témoignages académiques pour l'ouverture internationale de votre établissement, pour les projets de vos élèves et pour votre formation personnelle.

## à la une... académique

LYCEE JEHAN DE BEAUCE  
CHARTRES – 28

### **...de Comenius à Leonardo via un projet Trans'Europe Centre en Norvège !**

**Programmes européens  
Comenius et Leonardo  
Dispositif Trans'Europe Centre  
(Conseil Régional Région Centre)**

Dans le cadre d'un **partenariat multilatéral Comenius** 2008-2010, le lycée Jehan de Beauce de Chartres a travaillé avec 5 partenaires européens (Allemagne, Espagne, **Norvège**, Turquie et Royaume-Uni) sur le thème de la protection de l'environnement face aux changements climatiques et a fait réaliser un guide de l'éco-citoyen européen intitulé « **Be greener hand in hand** » par les élèves de BTS Arts Graphiques du lycée Bayet de Tours.

Parmi les **300 élèves du lycée impliqués** dans les travaux de recherche ou de rédaction, la classe de Terminale Bac Pro Maintenance des Véhicules Automobiles qui avait présenté des véhicules futuristes, a été ciblée pour un voyage financé par le dispositif **Trans'Europ Centre en Norvège** qui a eu lieu du 17 au 24 septembre 2010 à Oslo et à **Elverum**, la ville de notre lycée partenaire.

Lors des mobilités Comenius, le proviseur norvégien avait émis le souhait d'un rapprochement **bilatéral** avec notre établissement, le secteur d'activité de nos formations professionnelles étant le même, notamment pour la mécanique auto.

L'objectif de ce séjour a été de **comparer les formations professionnelles** en mécanique auto et d'étudier la faisabilité d'un **stage Leonardo** à l'étranger.

Ce fut une réelle opportunité d'ouverture culturelle et professionnelle pour nos élèves dont un tiers n'avait jamais voyagé à l'étranger. La communication avec les élèves norvégiens a été presque spontanée malgré la barrière de langue et a remotivé nos élèves à progresser en anglais.

Nous nous préparons à accueillir une classe d'**Elvis school** au printemps 2011 et à envoyer 2 élèves français en stage Leonardo pour 3 semaines en mars prochain à Elverum en Norvège.

*(Annie Cousin, ERAEI du Lycée Jehan de Beauce.)*

<http://www.greenerhandinhand.com>

LYCEE DES METIERS HOTELLERIE  
BLOIS – 41

## 8 semaines de stages en entreprise en Norvège pour 7 lycéens hôteliers de Blois

Echanges culturels et  
Programme européen Leonardo

Le lycée des métiers de l'hôtellerie et du Tourisme du Val de Loire a dans le cadre de sa politique d'amplification des relations internationales développé des échanges avec la Norvège. Les premiers contacts ont eu lieu en 2004 et se sont concrétisés par la visite à Tours de 2 professeurs du **lycée norvégien de Assiden Videregaende slole Drammen**. Un projet d'échange bilatéral entre 2 groupes est élaboré lors de cette visite. L'échange a eu lieu en 2005 avec des élèves des **sections européennes**. Les objectifs de cette action étaient de découvrir les traditions et les produits alimentaires des régions de Drammen et de Blois, de s'approprier les produits locaux et les valoriser avec le savoir-faire technique des jeunes « visiteurs » pour produire un repas gastronomique composé des plats typiques des deux régions. Les travaux réalisés ont permis de se familiariser avec **une langue étrangère européenne**. A travers le thème, les élèves ont développé des connaissances pluridisciplinaires concourant à élargir leur culture générale et professionnelle.

Ils ont participé aux cours théoriques et pratiques dans l'établissement d'accueil, visité des sites de fabrication de produits locaux : charcuterie, salaison et fumage, conserverie, visité des sites d'approvisionnement en denrées alimentaires : marché, MIN, ils ont pu comparer les rites, coutumes et préséance de service, ils ont découvert et comparé des établissements d'hôtellerie de renom, recherché et étudié l'histoire et la géographie des régions de Blois et de Drammen : relief, climat, tourisme, économie...Ils ont pratiqué l'anglais comme langue commune de communication et se sont **initié à la langue norvégienne**.

Lors de cet échange un projet Comenius est élaboré mais ne pourra se concrétiser en raison des importants travaux engagés dans le lycée norvégien. Toutefois depuis l'été 2006, **6 à 8 d'élèves de 1ère baccalauréat technologique effectuent un stage dans 3 entreprises** situées à Geilo (station sports d'hiver) proche de Drammen.

*(Didier Leder, proviseur)*

[+] <http://lyc-hotelier-blois.tice.ac-orleans-tours.fr>

LYCEE D'ENSEIGNEMENT AGRICOLE  
VENDÔME – 41

« Dans le cadre de la 5<sup>ème</sup> édition des « **Mille lectures d'hiver** », les apprentis de première année de CAPA productions animales et végétales ont découvert, à travers la voix de Leila Lemaire, une oeuvre de **l'écrivain norvégien Jon Fos**, lundi 17 janvier 2011.

## Un écrivain norvégien au lycée agricole

Action « Mille lectures d'hiver »

Après une « mise en situation » faite par Myriam Demoly, leur formatrice de français, les 11 élèves ont passé plus d'une heure à découvrir cet auteur et son oeuvre profondément marquée par les paysages de la côte et des fjords norvégiens. Ils ont ensuite pu échanger leurs impressions et faire part de leur « ressenti » lors du goûter partagé avec l'artiste et la documentaliste du lycée Maryvonne Jouanneau. C'était la première fois que « Mille lectures d'hiver » prenait place dans les locaux du **lycée/CFA agricole**, et vu l'intérêt des jeunes pour cette forme de lecture originale et la rencontre avec une artiste, d'autres initiatives du même genre seront organisées à l'avenir. »

*Nouvelle République – NR. Anne Braillon – 26.01.2011.*

[+] <http://www.legta41.educagri.fr>

## infos

### Centre culturel français à Oslo

Le **Centre culturel français** d'Oslo (Norvège) reçoit régulièrement des demandes des établissements norvégiens (lycées et collèges) qui cherchent un contact scolaire en France - pour un échange par courrier électronique pendant l'année scolaire ou pour des projets de voyage.

[+] **CONTACT :**

Kari AASER QUARRÉ

Chargée de mission

Centre culturel français

Holtegaten 29 - 0355 Oslo - Norvège

Tél.: +47 23 20 30 62 - Fax : +47 23 20 30 03

[kaquarre@france.no](mailto:kaquarre@france.no)

### Action Comenius de mobilité individuelle des élèves

La Norvège fait partie des dix-sept pays qui prendront part au **Programme de Mobilité Individuelle des Elèves Comenius** durant l'année scolaire **2011-2012** : l'Autriche, la Belgique, le Danemark, l'Espagne, l'Estonie, la Finlande, la France, l'Italie, la Lettonie, le Liechtenstein, le Luxembourg, **la Norvège**, la Pologne, la République tchèque, la Slovaquie, la Slovénie et la Suède.

[+] <http://www.europe-education-formation.fr/comenius-mobilite-eleves.php>

### Kristiansand, ville jumelle d'Orléans

Les actions de jumelage des villes peuvent faciliter la recherche de partenaires et le montage de projets... La **ville d'Orléans** est marquée par une tradition d'échanges et de rencontres depuis plusieurs décennies. C'est de là que sont nés des liens privilégiés qui, avec le temps, se sont renforcés et consolidés par des pactes d'amitié et des serments de jumelage. La **politique de jumelage** menée par la ville d'Orléans remonte à 1946, et le jumelage avec la ville norvégienne de Kristiansand est signé en **mai 1973**.

[+] <http://www.orleans.fr/mairie/europe-international/villes-jumelles/kristiansand.html>

# contacts

<b>Alliance française de Bergen</b>	[+] <a href="http://france-bergen.no">http://france-bergen.no</a>
<b>Alliance française d'Oslo</b>	[+] <a href="http://www.alliancefrancaise.no">http://www.alliancefrancaise.no</a>
<b>Alliance française de Trondheim</b>	[+] <a href="http://www.af-trd.org">http://www.af-trd.org</a>
<b>Ambassade de France à Oslo</b>	[+] <a href="http://www.ambafrance-no.org">http://www.ambafrance-no.org</a>
<b>Ambassade de Norvège à Paris</b>	[+] <a href="http://www.norvege.no">http://www.norvege.no</a>
<b>Association franco-norvégienne</b>	[+] <a href="http://francenorvege.free.fr">http://francenorvege.free.fr</a>
<b>Auberges de jeunesse HIN – Norvège</b> Hostelling International Norway	[+] <a href="http://www.hihostels.no/english">http://www.hihostels.no/english</a>
<b>Centre culturel français à Oslo</b>	[+] <a href="http://www.france.no/pages/index_fr.html">http://www.france.no/pages/index_fr.html</a>
<b>Office du tourisme norvégien à Paris</b>	[+] <a href="http://www.visitnorway.com/fr">http://www.visitnorway.com/fr</a>
<b>Study in Norway</b>	[+] <a href="http://www.studyinnorway.no/francefr">http://www.studyinnorway.no/francefr</a>

## DAREIC ORLEANS-TOURS

Sylvie Ragner, déléguée académique DAREIC,  
T 02.38.79.46.62 - [Dareic@ac-orleans-tours.fr](mailto:Dareic@ac-orleans-tours.fr)  
Jean-Pierre Marcadier, chargé de mission « dareic' infos »